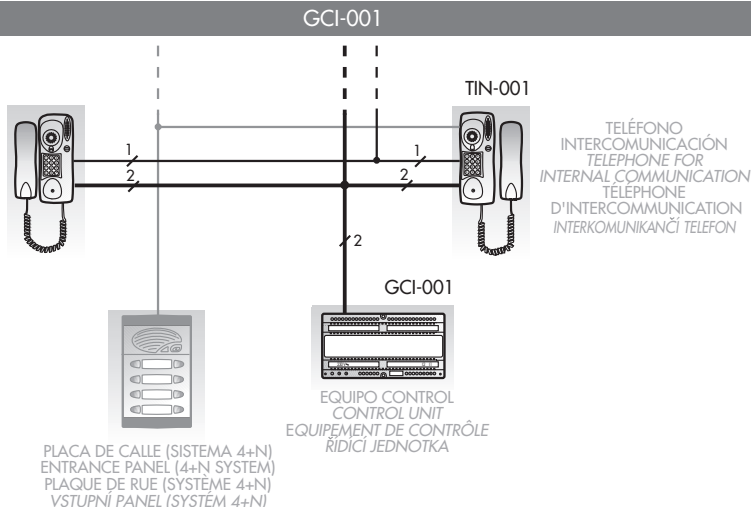


SISTEMA DE INTERCOMUNICACIÓN
INTERNAL COMMUNICATION SYSTEM
SYSTÈME D'INTERCOMMUNICATION
SYSTÉM INTERKOMUNIKACE

COMPATIBLE
4+N



DESCRIPCIÓN

Sistema que permite comunicar hasta 16 teléfonos de intercomunicación, colocados en diferentes puntos o estancias, en la misma o en diferentes viviendas. Se trata de un sistema del tipo todos con todos, en el que es posible realizar y recibir llamadas internas desde cualquier teléfono de intercomunicación de la instalación.

El sistema consta de un equipo de control y de un teléfono de intercomunicación por cada punto o estancia. La conexión comprende un BUS de 2 hilos del equipo de control hacia los teléfonos de intercomunicación, y 1 hilo entre los teléfonos de intercomunicación para la transmisión del audio.

A cada teléfono de intercomunicación se le asigna un número de extensión diferente para identificarlo dentro de la instalación. Marcando dicha extensión desde otro teléfono de intercomunicación de la instalación, se entra en comunicación con dicho teléfono. El sistema puede instalarse de manera independiente o integrarse en una instalación de portero con sistema 4+N, permitiéndole intercomunicar con otros teléfonos de intercomunicación, controlar el acceso a la propiedad y transferir la llamada de la placa de calle a otro teléfono de intercomunicación. Para estas instalaciones tenga en cuenta que el número de teléfonos que puede instalar con la misma llamada de la placa de calle es de 4.

9650001 GCI-001 EQUIPO DE CONTROL PARA SISTEMA DE INTERCOMUNICACIÓN

Grupo encargado de gestionar el sistema de intercomunicación. Dispone de led para indicación de funcionamiento (1). Si se produce un cortocircuito en el BUS de intercomunicación, el led parpadeará continuamente, dejando de parpadear cuando el cortocircuito desaparezca. Formato carril DIN 10 elementos para montaje en pared o carril.

El circuito electrónico está protegido contra cortocircuitos.

DESCRIPTION

A system which enables communication among as many as 16 telephones for internal communication placed in different points or rooms of the same dwelling or of different dwellings. This is an all-to-all type system, in which it is possible to make and to receive internal calls from any telephone for internal communication in the installation.

The system consists of control equipment and of one telephone for internal communication for each location desired. Connection consists of a 2-wire BUS from the control equipment to the phones and one wire between the phones for the transmission of the audio signal.

A different extension number is assigned to each telephone for internal communication to identify it within the installation. Communication is established with a given phone by dialling its extension number from another phone in the installation. The system can be installed independently or it can be incorporated as part of a door entry installation using a 4+N system, thereby making it possible to communicate with other phones for internal communication, to control access to the property, and to transfer a call from the entrance panel to another phone for internal communication. Note that in such installations the maximum number of phones which can be installed to receive the same call from the entrance panel is 4.

9650001 GCI-001 CONTROL EQUIPMENT FOR INTERNAL COMMUNICATION SYSTEM

Unit responsible for managing the internal communication system. Equipped with LED to indicate that the unit is in use (1). If a short-circuit occurs in the internal communication BUS, the LED will blink continuously, ceasing to do so when the short-circuit has been eliminated. DIN 10-element rail format for wall or rail mounting.

The electronic circuit is protected against short-circuit.

DESCRIPTION

Système qui permet la communication avec 16 téléphones d'intercommunication, placés en différents points d'une ou plusieurs habitations. Il s'agit d'un système du type "toutes possibilités pour tous", il est donc possible de donner et recevoir des appels internes à partir de n'importe quel téléphone d'intercommunication de l'installation.

Le système comprend un équipement de contrôle et un téléphone d'intercommunication pour chaque point ou chaque pièces. La connexion comprend un BUS 2 fils qui va de l'équipement de contrôle jusqu'aux téléphones d'intercommunication et d'un fil entre les téléphones d'intercommunication pour la transmission de l'audio.

A chaque téléphone d'intercommunication lui est assigné un numéro de poste différent pour son identification dans l'installation. Lorsque vous composez ce numéro de poste à partir d'un autre téléphone d'intercommunication de l'installation, la communication avec ce téléphone se fera.

Le système peut aussi s'installer de manière indépendante ou s'intégrer dans l'installation du portier avec système 4+N, ce qui permet la communication avec d'autres téléphones d'intercommunication, de contrôler l'accès à la propriété et de transférer l'appel vers la plaque de rue à un autre téléphone d'intercommunication. Pour ces installations, les téléphones pouvant être installés avec le même appel de la plaque de rue sont au nombre de 4.

9650001 GCI-001 EQUIPEMENT DE CONTRÔLE POUR SYSTÈME D'INTERCOMMUNICATION

Groupe chargé de faire la gestion du système d'intercommunication. Il possède une led qui indique le on fonctionnement (1). S'il y a un court-circuit dans le BUS d'intercommunication, la led clignotera de façon continue et cessera de clignoter lorsque le court-circuit aura disparu. Format voie DIN 10 éléments pour montage mural ou profilé.

Le circuit électrique est protégé contre les court-circuits.

POPIS

Systém umožňuje propojit až 16 interkomunikačních telefonů, umístěných na různých místech jedné budovy nebo ve více budovách. Jedná se o systém typu "každý s každým", ve kterém je možné uskutečňovat a přijímat interní hovory z kteréhokoliv interkomunikačního telefonu v objektu.

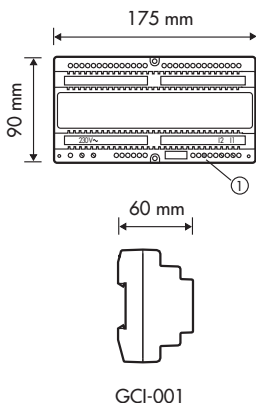
Systém je tvořen řídicí jednotkou a interkomunikačními telefony. Připojení je řešeno sběrnicově (BUS) pomocí 2 vodičů od řídicí jednotky k interkomunikačním telefonům a dalšího 1 vodiče mezi interkomunikačními telefony, určeného k přenosu zvukového signálu. Každý interkomunikační telefon má přiděleno vlastní číslo linky, aby bylo možné ho identifikovat v rámci instalace. Zadáním tohoto čísla linky z jiného interkomunikačního telefonu v objektu dojde k vytvoření spojení.

Systém může být nainstalován samostatně nebo může být součástí instalace elektronického vrátného se systémem 4+N. Tím bude možné uskutečňovat spojení s ostatními interkomunikačními telefony, kontrolovat přístup do budovy a přepojovat hovory ze vstupního panelu na jiný interkomunikační telefon. U těchto instalací je třeba brát v úvahu, že pro stejný hovor ze vstupního panelu je možné nainstalovat 4 telefony.

9650001 GCI-001 ŘÍDÍCÍ JEDNOTKA INTERKOMUNIKAČNÍHO SYSTÉMU

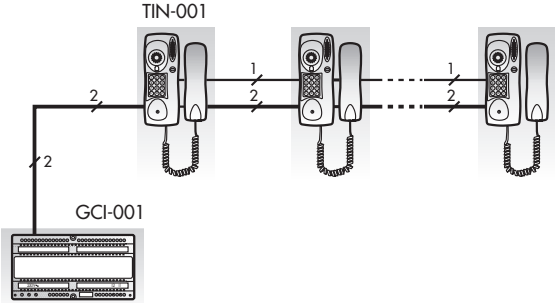
Jednotka, která má za úkol řídit interkomunikační systém je vybavena LED, která signalizuje funkci (1). Jestliže dojde ke zkratu v interkomunikační sběrnici, dioda začne trvale blikat. Po odstranění zkratu blikání ustane. Lišta DIN (10 prvků) k montáži na stěnu nebo na lištu.

Elektronický okruh je chráněn proti zkratu.



INSTALACIÓN BÁSICA
BASIC INSTALLATION
INSTALLATION STANDARD
ZÁKLADNÍ INSTALACE

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL - ZÁKLADNÍ SCHÉMA



TIN-001

2

1

2

1

2

GCI-001

TABLA DE SECCIONES - SECTION TABLE
TABLEAU DE SECTIONS - TABULKA PRŮŘEZŮ

Hasta 100 m - Up to 100 m
Jusqu'à 100 m - Do 100 m

			AWG
—	1 mm ²	1,1 mm	17
—	0.25 mm ²	1,1 mm	22

Funcionamiento - Operation - Fonctionnement - Funkce

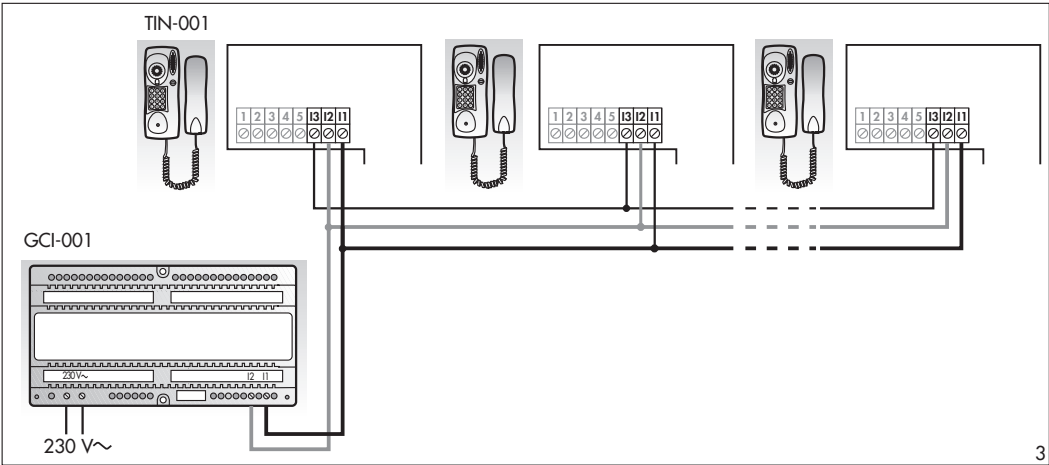
El teléfono cuyo número de extensión coincida con el marcado recibirá la llamada. Confirmación de llamada en ambos teléfonos.
Si el auricular del teléfono llamado está descolgado, el teléfono que realiza la llamada emitirá tonos intermitentes.
Tiempo para contestar: 30 segundos
Tiempo de conversación máximo: 5 minutos

The telephone whose extension number has been dialled will receive the call. Call confirmation on both telephones. If the receiver of the phone which has been called is off the hook, the telephone making the call will emit beeping tones.
Time allowed to answer call: 30 seconds
Maximum conversation time: 5 minutes

Si le téléphone avec un numéro de poste coïncide avec le numéro que vous venez de composer, le téléphone recevra l'appel. Confirmation d'appel des deux téléphones. Si le combiné du téléphone que vous avez appelé est décroché, le téléphone appelant émettra une tonalité discontinue.
Temps pour répondre: 30 secondes
Temps de conversation maximum: 5 minutes

Telefon, jehož číslo linky bude shodné s volaným číslem, přijme hovor. Potvrzení volání u obou telefonů. Jestliže u volaného telefonu nebude zavěšeno sluchátko, volající telefon bude vydávat přerušovaný tón.
Doba na odpověď: 30 sekund
Maximální délka hovoru: 5 minut

INSTALACIÓN BÁSICA - BASIC INSTALLATION - INSTALLATION STANDARD - ZÁKLADNÍ INSTALACE



INSTALACIÓN DE PORTERO UNIFAMILIAR, SISTEMA 4+N, CON INTERCOMUNICACIÓN

DOOR ENTRY INSTALLATION FOR DETACHED OR SEMI-DETACHED HOUSE, 4+N SYSTEM, WITH INTERNAL COMMUNICATION

INSTALLATION DE PORTIER POUR UNE MAISON INDIVIDUELLE, SYSTÈME 4+N, AVEC INTERCOMMUNICATION

INSTALACE SYSTÉMU INTERKOMUNIKACE K SYSTÉMU ELEKTRONICKÉHO VRÁTNÉHO V RODINNÉM DOMĚ, SYSTÉM 4+N

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL - ZÁKLADNÍ SCHÉMA

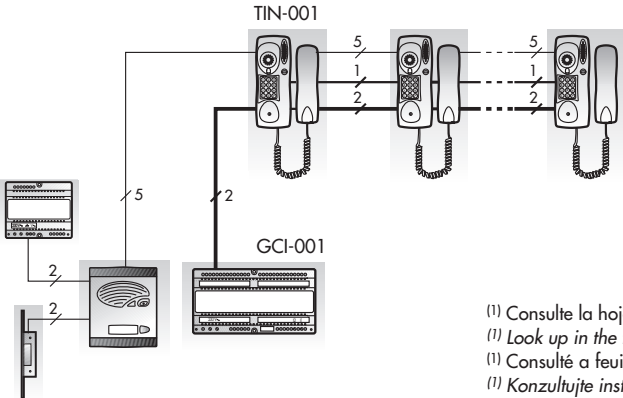


TABLA DE SECCIONES - SECTION TABLE

TABLEAU DE SECTIONS - TABULKA PRŮŘEZŮ

Hasta 100 m - Up to 100 m

Jusqu'à 100 m - Do 100 m

				AWG
—	1 mm ²	1,1 mm	17	
—	0.25 mm ²	1,1 mm	22	
—		(1)		

(1) Consulte la hoja de normas del grupo fónico

(1) Look up in the technical datasheet that comes with the audio unit

(1) Consultez a feuille de norme qui accompagne le groupe phonique

(1) Konzultujte instrukční list hlasové jednotky

Funcionamiento - Operation - Fonctionnement - Funkce

INTERCOMUNICACIÓN
El teléfono cuyo número de extensión coincida con el marcado recibirá la llamada. Confirmación de llamada en ambos teléfonos. Si el auricular del teléfono llamado está descolgado, el teléfono que realiza la llamada emitirá tonos intermitentes.
Tiempo para contestar: 30 segundos
Tiempo de conversación máximo: 5 minutos
PLACA DE CALLE
Todos los teléfonos recibirán la llamada (número máximo de teléfonos con la misma llamada, 4). Durante la comunicación, el teléfono no podrá recibir llamada interna desde otro teléfono. La intercomunicación está habilitada para el resto de los teléfonos. Es posible transferir la llamada recibida a otro teléfono.
Si recibe la llamada de placa durante la comunicación interna con otro teléfono recibirá un aviso, pudiendo responder la llamada o continuar con la comunicación interna.
Nota: Consulte la hoja de normas del grupo fónico de la placa de calle para conocer las características y temporizaciones de funcionamiento con la placa de calle.

INTERNAL COMMUNICATION
The telephone whose extension number has been dialled will receive the call. Call confirmation on both telephones. If the receiver of the phone which has been called is off the hook, the telephone making the call will emit beeping tones.
Time allowed to answer call: 30 seconds
Maximum conversation time: 5 minutes
ENTRANCE PANEL
All the telephones will receive the call (the maximum number of phones receiving the call is 4). While it is communicating with the entrance panel, the telephone will be unable to receive internal calls from other phones. Internal communication is enabled for the remaining telephones. It is possible to transfer the incoming call to another telephone.
If a call from the entrance panel is received while communication with another telephone is in course, an audio signal will be heard, permitting the user to answer the call or to continue communicating internally.
Note: For more information on characteristics and time settings when operating with the entrance panel, consult the data sheet of the entrance panel audio unit.

INTERCOMMUNICATION
Si le téléphone avec un numéro de poste coïncide avec le numéro que vous venez de composer, le téléphone recevra l'appel. Confirmation d'appel des deux téléphones. Si le combiné du téléphone que vous avez appelé est décroché, le téléphone appelant émettra une tonalité discontinue.
Temps pour répondre: 30 secondes
Temps de conversation maximum: 5 minutes
PLAQUE DE RUE
Tous les téléphones recevront l'appel (nombre maximum de téléphones, 4). Pendant la communication avec celle-ci, le téléphone ne pourra pas recevoir d'appel interne à partir d'un autre téléphone. L'intercommunication est possible pour tous les autres téléphones de l'installation. Il est possible de transférer l'appel reçu à un autre téléphone de l'installation.
Si vous recevez un appel de la plaque pendant une communication interne avec un autre téléphone, vous recevrez un avertissement et pourrez répondre à l'appel ou continuer avec la communication interne.
Remarque: Consultez la notice du groupe phonique de la plaque de rue pour connaître les caractéristiques et temporisations du fonctionnement avec la plaque de rue.

INTERKOMUNIKACE

Telefon, jehož číslo linky bude shodné s volaným číslem, přijme hovor. Potvrzení volání u obou telefonů. Jestliže u volaného telefonu nebude zavěšeno sluchátko, volající telefon bude vydávat přerušovaný tón.

Doba na odpověď: 30 sekund

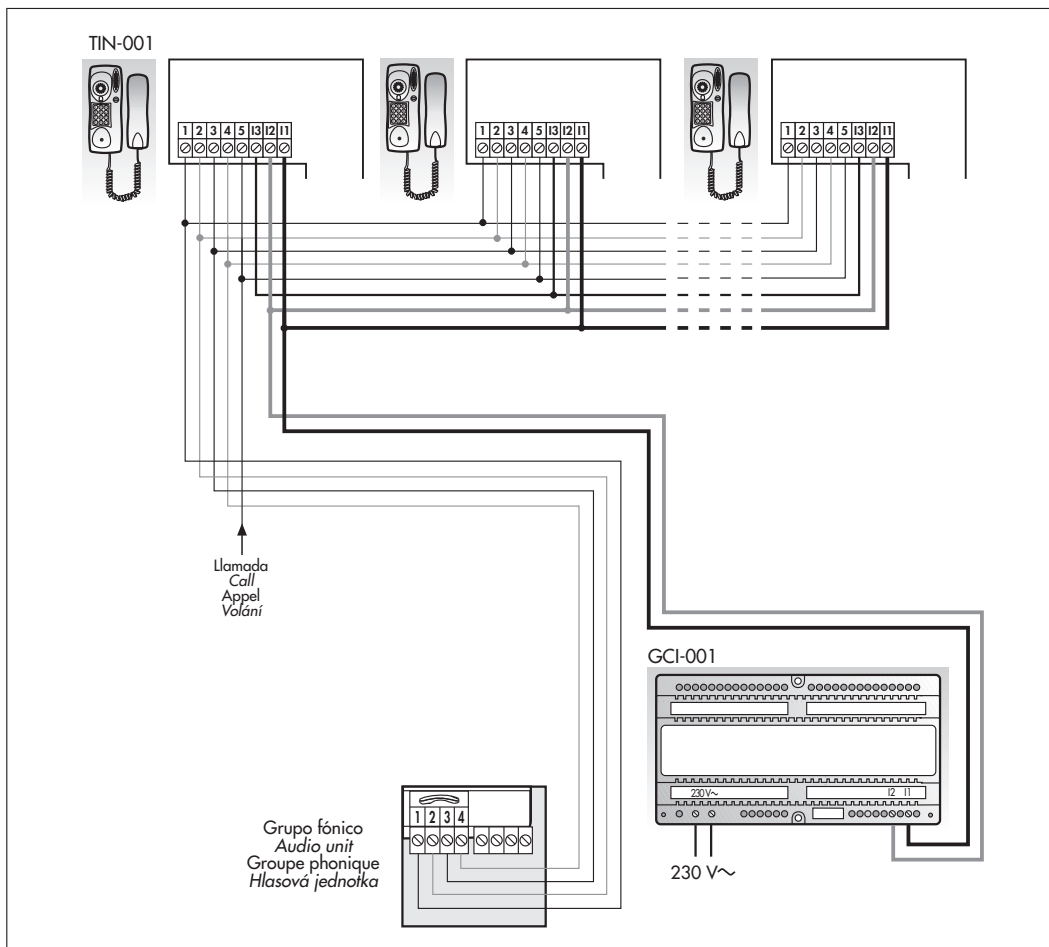
Maximální délka hovoru: 5 minut

VSTUPNÍ PANEL

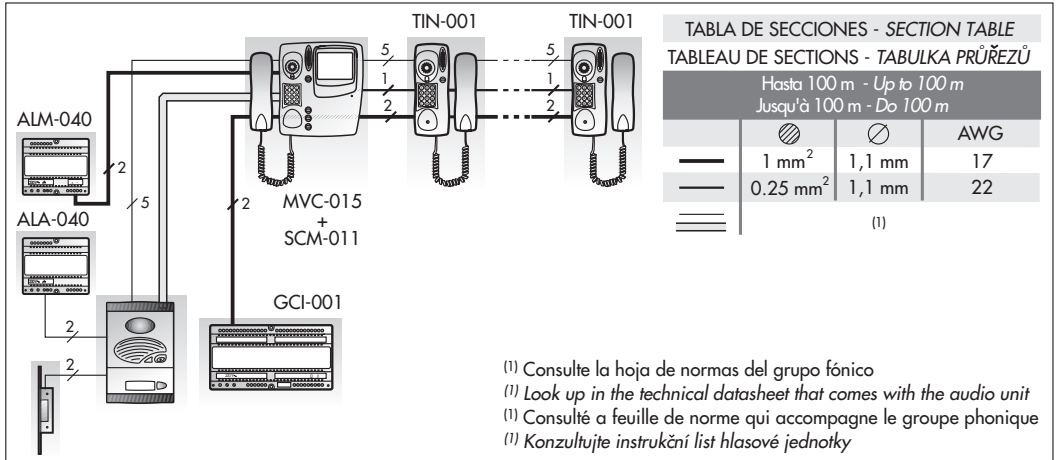
Všechny telefony přijmou volání (maximálně 4 telefony pro stejné volání). Během komunikace se vstupním panelem není možné, aby telefon přijal interní volání z jiného telefonu. Je možné přeměrovat přijaté volání na jiný telefon v objektu. Mezi ostatními telefony není interkomunikace omezena.

Jestliže během interního hovoru přijme telefon volání ze vstupního panelu, je na toto upozorněn, přičemž může odpovědět na volání ze vstupního panelu nebo pokračovat v interním hovoru.

Poznámka: Přečtěte si údaje na datovém listu hlasové jednotky vstupního panelu pro seznámení s parametry a dobou trvání jednotlivých funkcí vstupního panelu.

INSTALACIÓN DE PORTERO UNIFAMILIAR, SISTEMA 4+N, CON INTERCOMUNICACIÓN**DOOR ENTRY INSTALLATION FOR DETACHED OR SEMI-DETACHED HOUSE, 4+N SYSTEM, WITH INTERNAL COMMUNICATION****INSTALLATION DE PORTIER POUR UNE MAISON INDIVIDUELLE, SYSTÈME 4+N, AVEC INTERCOMMUNICATION****INSTALACE SYSTÉMU INTERKOMUNIKACE K SYSTÉMU ELEKTRONICKÉHO VRÁTNÉHO S 1 VSTUPEM, SYSTÉM 4+N.**

INSTALACIÓN DE VIDEOPORTERO UNIFAMILIAR, SISTEMA 4+N, CON INTERCOMUNICACIÓN
 VIDEOOR ENTRY INSTALLATION FOR DETACHED OR SEMI-DETACHED HOUSE, 4+N SYSTEM, WITH INTERNAL COMMUNICATION
 INSTALLATION DE VIDEOPORTIER POUR UNE MAISON INDIVIDUELLE, SYSTÈME 4+N, AVEC INTERCOMMUNICATION
 INSTALACE SYSTÉMU INTERKOMUNIKACE K SYSTÉMU ELEKTRONICKÉHO VRÁTNÉHO V RODINNÉM DOMĚ, SYSTÉM 4+N
 ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHEMA À UN FIL - ZÁKLADNÍ SCHEMA



Funcionamiento - Operation - Fonctionnement - Funkce

INTERCOMUNICACIÓN

El teléfono/monitor cuyo número de extensión coincida con el marcado recibirá la llamada. Confirmación de llamada en ambos teléfonos. Si el auricular del teléfono llamado está descolgado, el teléfono que realiza la llamada emitirá tonos intermitentes.

Tiempo para contestar: 30 segundos

Tiempo de conversación máximo: 5 minutos

PLACA DE CALLE

Todos los teléfonos/monitores recibirán la llamada (número máximo de teléfonos/monitores con la misma llamada, 4). Durante la comunicación, el teléfono/monitor no podrá recibir llamada interna desde otro teléfono/monitor. La intercomunicación está habilitada para el resto de los teléfonos/monitores.

Si recibe la llamada de placa durante la comunicación interna con otro teléfono/monitor recibirá un aviso, pudiendo responder la llamada o continuar con la comunicación interna.

Nota: Consulte la hoja de normas del grupo fónico de la placa de calle para conocer las características y temporizaciones de funcionamiento con la placa de calle.

INTERNAL COMMUNICATION

The telephone/monitor whose extension number has been dialled will receive the call. Call confirmation on both telephones/monitors. If the receiver of the phone/monitor which has been called is off the hook, the telephone/monitor making the call will emit beeping tones.

Time allowed to answer call: 30 seconds

Maximum conversation time: 5 minutes

ENTRANCE PANEL

All the telephones/monitors will receive the call (the maximum number of phones/monitors receiving the call is 4). While it is communicating with the entrance panel, the telephone/monitor will be unable to receive internal calls from other phones. Internal communication is enabled for the remaining telephones/monitors.

If a call from the entrance panel is received while communication with another telephone/monitor is in course, an audio signal will be heard, permitting the user to answer the call or to continue communicating internally.

Note: For more information on characteristics and time settings when operating with the entrance panel, consult the data sheet of the entrance panel audio unit.

INTERCOMMUNICATION

Si le téléphone/moniteur avec un numéro de poste coïncide avec le numéro que vous venez de composer, le téléphone/moniteur recevra l'appel. Confirmation d'appel des deux téléphones/moniteurs. Si le combiné du téléphone/moniteur que vous avez appelé est décroché, le téléphone/moniteur appelant émettra une tonalité discontinue.

Temps pour répondre: 30 secondes

Temps de conversation maximum: 5 minutes

PLAQUE DE RUE

Tous les téléphones/moniteurs recevront l'appel (nombre maximum de téléphones/moniteurs, 4). Pendant la communication avec celle-ci, le téléphone/moniteur ne pourra pas recevoir d'appel interne à partir d'un autre téléphone/moniteur. L'intercommunication est possible pour tous les autres téléphones/moniteurs de l'installation.

Si vous recevez un appel de la plaque pendant une communication interne avec un autre téléphone/moniteur, vous recevrez un avertissement et pourrez répondre à l'appel ou continuer avec la communication interne.

Remarque: Consultez la notice du groupe phonique de la plaque de rue pour connaître les caractéristiques et temporisations du fonctionnement avec la plaque de rue.

INTERKOMUNIKACE

Telefon/Monitoru, jehož číslo linky bude shodné s volaným číslem, přijme hovor. Potvrzení volání u obou telefonů. Jestliže u volaného telefonu nebude zavěšeno sluchátko, volající telefon bude vydávat přerušovaný tón.

Doba na odpověď: 30 sekund

Maximální délka hovoru: 5 minut

VSTUPNÍ PANEL

Všechny telefony přijmou volání (maximálně 4 telefony pro stejné volání). Během komunikace se vstupním panelem není možné, aby telefon přijal interní volání z jiného telefonu. Je možné přeměrovat přijaté volání na jiný telefon v objektu.

Jestliže během interního hovoru přijme telefon volání ze vstupního panelu, je na toto upozorněn, přičemž může odpovědět na volání ze vstupního panelu nebo pokračovat v interním hovoru.

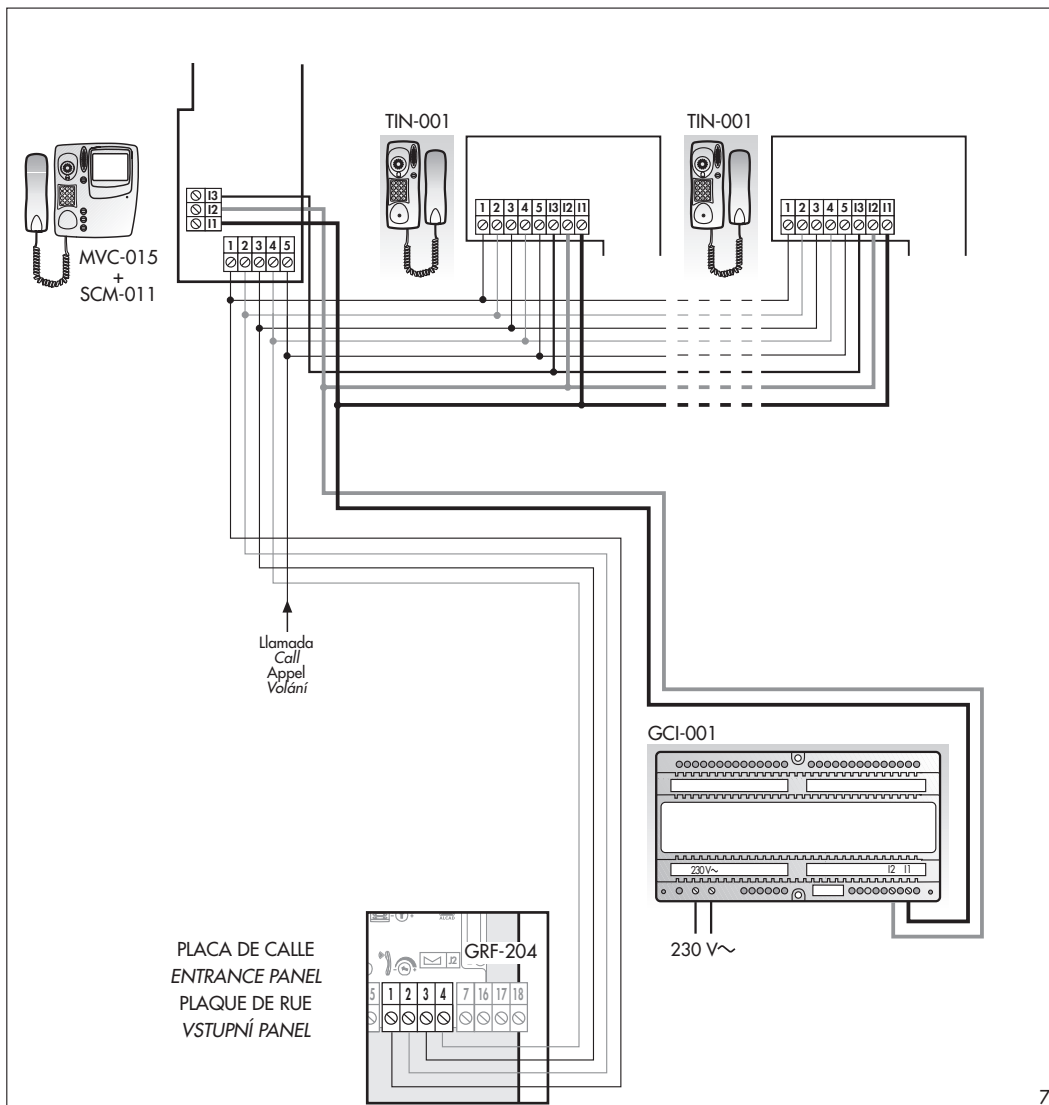
Poznámka: Přečtěte si údaje na datovém listu hlasové jednotky vstupního panelu pro seznámení s parametry a dobou trvání jednotlivých funkcí vstupního panelu.

INSTALACIÓN DE PORTERO UNIFAMILIAR, SISTEMA 4+N, CON INTERCOMUNICACIÓN

DOOR ENTRY INSTALLATION FOR DETACHED OR SEMI-DETACHED HOUSE, 4+N SYSTEM, WITH INTERNAL COMMUNICATION

INSTALLATION DE PORTIER POUR UNE MAISON INDIVIDUELLE, SYSTÈME 4+N, AVEC INTERCOMMUNICATION

INSTALACE SYSTÉMU INTERKOMUNIKACE K SYSTÉMU ELEKTRONICKEHO VRÁTNÉHO S 1 VSTUPEM, SYSTÉM 4+N.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL CHARACTERISTICS

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - TECHNIKÉ PARAMETRY

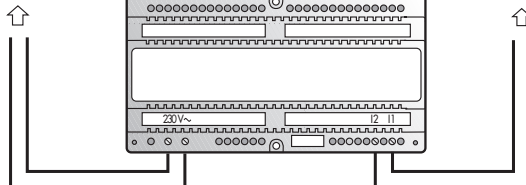
BORNAS TERMINALS BORNES SVORKY	INACTIVO INACTIVE INACTIF NEAKTIVNÍ	REPOSO AT REST VEILLE KLIDOVÝ STAV	TRABAJO WORKING TRAVAIL V ČINNOSTI
230 V~	230 V~ ±10% 50/60 Hz		
I1 ,I2	10 - 12 V~		

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail - Provozní teplota od -10 .. +55 °C

INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN - CONNECTION INSTRUCTIONS CONSIGNES DE BRANCHEMENT - NÁVOD K ZAPOJENÍ

Tensión de red
Mains voltage
Tension du réseau
Napětí sítě

230 V~



Téléphones
intercomunicación
Telephones for
internal communication
Téléphones
d'intercommunication
Interkomunikační
telefoný
11 12

BORNAS - TERMINALS - BORNES - SVORKY

230 V~ Tensión de red - Mains voltage - Tension du réseau - Napětí sítě

11, 12 BUS intercomunicación - Internal communication BUS - Bus d'intercommunication - Interkomunikační sběrnice (BUS)

INSTRUCCIONES DE MONTAJE - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE - NÁVOD NA INSTALACI A SEŘÍZENÍ

- 1 Para montaje mural, fije el alimentador con los tornillos suministrados

For mounting it on a wall, fix the power supply with the screws that have been supplied

Pour le montage mural, fixez l'alimentation à l'aide des vis fournies

Montáž na stěnu

- 2 Montaje en carril DIN

Mounting on a DIN rail

Montage sur glissière DIN

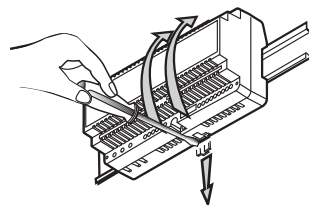
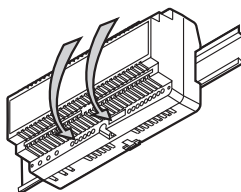
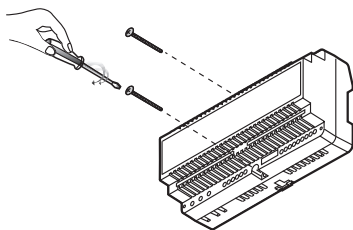
Montáž na lištu DIN

- 3 Desmontaje en carril DIN

Taking it off the DIN rail

Démontage de la glissière DIN

Demontáž na liště DIN

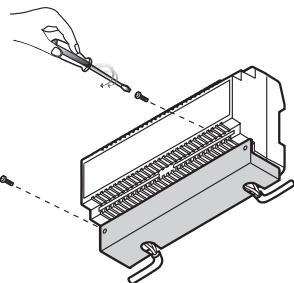
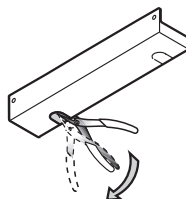


- 4 Realizadas las conexiones tal y como se indica en los esquemas e instrucciones de conexión, corte las aberturas pretroucladas que necesite del cubrebornas y colóquelo utilizando los tornillos de sujeción.

Once the connections have been made as indicated in the diagrams and connection instructions, cut the required perforated openings of the terminal cover and attach it using the fixing screws.

Une fois réalisé les connexions en suivant les instructions de connexion et schémas, coupez les ouvertures du cache bornes nécessaire et installez le en utilisant les vis de fixations.

Po dokončení připojení tak, jak je uvedeno na schématech a v návodu na připojení, odřízněte potřebné vyřísované otvory krytů svorek a připevněte ho pomocí šroubů.



VERIFICACIÓN DE LA INSTALACIÓN

Si el sistema de intercomunicación se encuentra integrado con la instalación de portero electrónico 4+N, verifique inicialmente que los teléfonos de intercomunicación funcionan correctamente en el sistema de portero electrónico. En caso de cualquier problema, consulte las hojas de normas del grupo fónico correspondiente. Compruebe que en la instalación no existen 2 teléfonos de intercomunicación con la misma extensión.

No funciona nada

Verifique la tensión de red en el equipo de control de intercomunicación. Si el led indicador de funcionamiento del equipo de control parpadea continuamente compruebe si existe algún cortocircuito en las conexiones del equipo de control hacia los teléfonos de intercomunicación, I1 y I2. Compruebe las conexiones I1 y I2 del equipo de control hacia los teléfonos. Si no detecta el fallo, el equipo de control puede estar averiado.

Desde un teléfono no se pueden realizar llamadas internas

Compruebe si el BUS de intercomunicación está ocupado (tonos intermitentes al realizar llamada interna a cualquier teléfono). Compruebe la conexión del conector CC1 en el teléfono. Compruebe las conexiones I2 y I1 del teléfono hacia el grupo de control. Si no detecta el fallo, el teléfono puede estar averiado.

TROUBLESHOOTING

If the internal communication system is integrated with the 4+N electronic door entry installation, first ensure that the telephones for internal communication function correctly in the electronic door entry system. Should any problems arise, consult the datasheets of the relevant audio unit. Make sure that no two telephones in the installation have the same extension number.

Nothing works

Check the mains voltage in the control equipment for internal communication. If the working LED indicator of the control equipment is blinking continuously, make sure that there is not a short-circuit in connections I1 and I2 of the control equipment to the telephones. Check connections I1 and I2 from the control equipment to the telephones. If the fault cannot be found, there may be something wrong with the control equipment.

Internal calls cannot be made from a telephone

Check whether the internal communication BUS is busy (beeping tones are heard when an internal call is made to any telephone). Check the connection of the CC1 connector in the telephone. Check connections I1 and I2 of the telephone to the control unit. If the fault cannot be found, there may be something wrong with the telephone.

No se pueden realizar llamadas internas a un teléfono

Compruebe si el auricular del teléfono con el que desea comunicar está descolgado (tonos intermitentes al realizar llamada interna a ese teléfono). Compruebe las conexiones I2 y I1 del teléfono hacia el equipo de control. Si no detecta el fallo, el teléfono puede estar averiado.

No hay audio en ningún teléfono

Compruebe las conexiones I3, I2 y I1 entre los teléfonos de intercomunicación.

No hay audio en un teléfono

Compruebe la conexión I3 del teléfono hacia el resto de teléfonos de la instalación. Si no detecta el fallo, el teléfono puede estar averiado.

Durante la intercomunicación con otro teléfono no suena la llamada de la placa de calle (instalaciones con portero electrónico 4+N)

Compruebe que con el auricular colgado suena la llamada de la placa de calle. En caso contrario, consulte la hoja de normas del grupo fónico correspondiente. Si no detecta el fallo, el teléfono puede estar averiado.

Internal calls cannot be made to a telephone

Make sure that the receiver of the telephone with which you wish to communicate is off the hook (beeping tones are heard when an internal call is made to the phone in question). Check connections I2 and I1 from the telephone to the control equipment. If the fault cannot be found, there may be something wrong with the telephone.

There is no sound in any telephone

Check connections I3, I2 and I1 between the telephones for internal communication.

There is no sound in one telephone

Check connection I3 of the telephone to the other telephones in the installation. If the fault cannot be found, there may be something wrong with the telephone.

While communication is in course with another telephone, a call from the entrance panel cannot be heard (in installations with 4+N electronic door entry system)

Check that when the receiver has been correctly replaced the call from the entrance panel can be heard. If it cannot, consult the datasheet of the relevant audio unit. If the fault cannot be found, there may be something wrong with the telephone.

PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT

Si le système d'intercommunication se trouve intégré avec l'installation du portier électronique 4+N, vérifier initialement que les téléphones d'intercommunication fonctionnent correctement dans le système de portier électronique. Si vous avez des problèmes, consulter la notice du groupe phonique correspondant.

Vérifier que dans l'installation, il n'y a pas 2 téléphones d'intercommunication avec le même numéro de poste.

Rien ne fonctionne

Vérifier la tension du réseau de l'équipement de contrôle de l'intercommunication. Si la led indicateur de bon fonctionnement de l'équipement de contrôle clignote en continu, vérifier s'il existe un court-circuit dans les connexions de l'équipement de contrôle vers les téléphones d'intercommunication, I1 et I2. Vérifier les connexions I1 et I2 de l'équipement de contrôle vers les téléphones. Si vous ne détectez pas d'erreur, l'équipement de contrôle pourrait être en panne.

A partir d'un autre téléphone, vous ne pouvez pas réaliser des appels internes

Vérifier si le BUS d'intercommunication est occupé (tonalité discontinue en réalisant l'appel interne à n'importe quel autre téléphone). Vérifier la connexion du connecteur CC1 dans le

téléphone, vérifier les connexions I2 et I1 du téléphone vers le groupe de contrôle. Si vous ne détectez pas d'erreur, le téléphone pourrait être en panne.

Aucun appel interne ne peut être réalisé vers un autre téléphone

Vérifier si le combiné du téléphone avec lequel vous désirez communiquer est décroché (tonalité discontinue en réalisant l'appel interne de ce téléphone). Vérifier les connexions I2 et I1 du téléphone vers l'équipement de contrôle. Si vous ne détectez aucune erreur, le téléphone pourrait être en panne.

L'audio dans aucun téléphone ne fonctionne pas

Vérifiez les connexions I3, I2 et I1 entre les téléphones de l'installation

L'audio du téléphone ne fonctionne pas

Vérifiez le connexion I3 du téléphone vers les autres téléphones de l'installation, si vous ne détectez pas d'erreur, il se pourrait que le téléphone soit en panne.

Si pendant l'intercommunication avec un autre téléphone l'appel de la plaque de rue ne sonne pas (installation avec portier électronique 4+N)

Vérifier qu'avec le combiné raccroché la plaque de rue sonne. Dans le cas contraire, consulter la notice du groupe phonique correspondant, si vous ne trouvez pas d'erreur, il se pourrait que le téléphone soit en panne.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Jestliže je interkomunikační systém propojen s instalací elektronického vrátného 4+N, nejprve ověřte, zda interkomunikační telefony fungují v systému elektronického vrátného. V případě jakékoliv závady proveďte kontrolu dle datového listu příslušné hlasové jednotky.

Ověřte, zda v systému nejsou 2 interkomunikační telefony se stejným číslem linky.

Nic nefunguje

Ověřte síťové napětí interkomunikační řídicí jednotky. Jestliže LED, která signalizuje funkci řídicí jednotky trvale bliká, ověřte, zda nedošlo ke zkratu na zapojení mezi řídicí jednotkou a interkomunikačními telefony I1 a I2. Zkontrolujte zapojení I1 a I2 mezi řídicí jednotkou a telefony. Jestliže nezjistíte žádnou závadu, může být poškozena řídicí jednotka.

Z jednoho telefonu nelze provádět interní volání

Ověřte, zda je interkomunikační sběrnice obsazena (přerušovaný tón během interního volání na jakýkoliv telefon). Zkontrolujte zapojení konektoru CC1 v telefonu. Zkontrolujte zapojení I2 a I1

mezi telefonem a řídicí jednotkou. Jestliže nezjistíte žádnou závadu, může být poškozen telefon.

Nelze uskutečnit interní volání na některý telefon

Ověřte, zda u volaného telefonu není vyvěšené sluchátko (přerušovaný tón během interního volání tohoto telefonu). Zkontrolujte zapojení I2 a I1 mezi telefonem a řídicí jednotkou. Jestliže nezjistíte žádnou závadu, může být poškozen telefon.

Všechny telefony jsou hluché

Zkontrolujte připojení I3, I2 a I1 mezi interkomunikačními telefony.

Jeden z telefonů je hluchý

Zkontrolujte připojení I3 mezi telefonem a ostatními telefony systému. Jestliže nezjistíte chybu, telefon může být poškozen.

Během interkomunikace s jiným telefonem není možné se dovolat z venkovního panelu (instalace s elektronickým vrátným 4+N)

Ověřte, jestli při zavěšeném sluchátku je slyšet volání z venkovního panelu. V opačném případě zkontrolujte zapojení dle datového listu příslušné hlasové jednotky. Jestliže nezjistíte závadu, telefon může být poškozen.



DECLARATION OF CONFORMITY

according to EN ISO/IEC 17050-1:2004

Company Name: ALCAD, S.L.

Company Address: Pol. Ind. Arreche-Ugalde, 1
Apdo. 455
20305 IRUN (Guipúzcoa)
SPAIN

declares that the product

Model Number(s): GCI-001

Product Description: INTERNAL COMMUNICATION SYSTEM

Product Option(s): INCLUDING ALL OPTIONS

is in conformity with: Safety: EN 60065:2002
EMC: EN 61000-6-3:2007
EN 61000-6-1:2007



The product herewith complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the EMC Directive 2004/108/EC.

Supplementary Information: To comply with these directives, do not use the products without covers and operate the system as specified.

Irún(SPAIN), 29 Apr 2014

Xabier Isasa
General Manager

Especificaciones sujetas a modificación sin previo aviso
Specifications subject to modifications without prior notice
Les spécifications sont soumises à de possible modifications sans avis préalable



ALCAD, S.L.
Tel. 943 63 96 60
Fax 943 63 92 66
Int. Tel. +34 - 943 63 96 60
info@alcad.net
Apdo. 455 - Pol. Ind. Arreche-Ugalde, 1
20305 IRUN - Spain
www.alcad.net

FRANCE - Hendaye
Tel. 00 34 - 943 63 96 60

TURKEY - Istanbul
Tel. 212 295 97 00

CZECH REPUBLIC - Ostrovačce
Tel. 546 427 059

UNITED ARAB EMIRATES - Dubai
Tel. 971 4 2146140

